

~~54.07.2~~
~~0.0.8.9~~

L. De Vries · H. Kolb

Dictionary of Chemistry and Chemical Engineering

Wörterbuch der Chemie und der chemischen
Verfahrenstechnik

2nd revised and enlarged edition

Volume 2
English/German



L. De Vries · H. Kolb

Dictionary of Chemistry and Chemical Engineering

2nd revised and enlarged edition

Volume 2
English/German



Verlag Chemie

Weinheim · Deerfield Beach, Florida · Basel · 1979

Foreword to the Second, Revised Edition

The principles adopted in the first edition (compiled in collaboration with the late Professor Louis De Vries) have been adhered to and developed. The vocabulary has been expanded by inclusion of numerous expressions in the fields of pure and applied chemistry. Also included in this new edition of the dictionary are a number of useful terms from such diverse allied scientific disciplines as electronics, instrumentation, mathematics, data processing, medicine, etc. All the new terms and expressions have been carefully selected and compiled on the basis of a direct search of a wide range of the chemical literature, including textbooks, journals, patents, etc.

In the course of revising the first edition of this work special attention has been paid to the correction of printing errors, and an effort has been made to dispense with superfluous material. Naturally, the retention of some „obsolete words” is justifiable, since the older literature has to be consulted at times. Moreover, some obvious chemical terms, such as those which are similar or the same in the two languages have been retained, since some of the users of the dictionary may not be expert in chemis try.

The Appendix now includes an up-to-date periodic table of the element, a conversion table of temperatures, rules for converting temperatures as well as a table for British and American measures and weights.

The first edition of this dictionary has already been widely acclaimed as a reliable aid in the translation of English/German chemical literature. Encouraged by this response every effort has been made to enhance the value of the contents and to make the dictionary a standard work of reference in chemistry and chemical engineering. We would be very grateful for comments and suggestions which might contribute to further improvement of future editions.

We express our sincere thanks to all those who have directly or indirectly contributed to the compilation of this work. Especial thanks are also due to Mr. Arthur Stimson and his colleagues of Verlag Chemie for their invaluable assistance.

Helga Kolb

Vorwort zur zweiten, überarbeiteten Auflage

Gegenüber der ersten Auflage des „Wörterbuches der Chemie und der chemischen Verfahrenstechnik“, die zusammen mit dem inzwischen verstorbenen Herausgeber Prof. Louis De Vries erarbeitet wurde, ist der Wortschatz der vorliegenden Auflage durch Aufnahme zahlreicher Termini auf dem Gebiet der reinen und angewandten Chemie erweitert worden. Außerdem wurden wichtige Begriffe aus Fachgebieten, mit denen der Chemiker heute häufig zu tun hat, wie der Elektronik, Meßgeräteausrüstung, Mathematik, Datenverarbeitung, Medizin und anderen, aufgenommen. Die neuen Termini wurden aufgrund sorgfältiger Lektüre eines umfangreichen Schrifttums, einschließlich Lehrbüchern, Journalen, Patentschriften etc. gesammelt.

Bei der Überarbeitung sind Druckfehler und Ungenauigkeiten der ersten Auflage korrigiert worden; außerdem wurde versucht, Entbehrliches wegzulassen. In diesem Zusammenhang sei jedoch vermerkt, daß es durchaus berechtigt ist, einige der „obsoleten Ausdrücke“ beizubehalten, da man auf diese in der älteren Literatur gelegentlich noch stößt. Dies trifft ebenfalls für chemische Begriffe zu, die in den beiden Sprachen ähnlich oder gleich sind, da nicht jeder Benutzer des Wörterbuches ein Fachmann auf chemischem Gebiet ist.

Der Anhang zum Wörterbuch umfaßt ein Periodensystem nach neuestem Stand, eine Temperaturumrechnungstabelle sowie entsprechende Umrechnungsregeln und eine Zusammenstellung britischer und amerikanischer Maße und Gewichte.

Benutzer des Wörterbuches haben in Zuschriften und Rezensionen bestätigt, daß das vorliegende Wörterbuch ein zuverlässiges Hilfsmittel bei englisch/deutschen Übersetzungen chemischer Texte darstellt. Dadurch ermutigt, wurde mit großer Mühe versucht, das Wörterbuch inhaltlich weiter zu bereichern, um es zu einem Standard-Referenzwerk für Chemie und chemische Verfahrenstechnik zu machen. Für Hinweise und Vorschläge, die zur weiteren Verbesserung zukünftiger Auflagen beitragen können, sind wir dankbar.

Dank gebührt all denen, die direkt oder indirekt zur Erarbeitung des Werkes beigetragen haben. Besonderen Dank verdient Herr Arthur Stimson und seine Kollegen vom Verlag Chemie für ihre sehr wertvolle Mitarbeit.

Helga Kolb

Foreword to the First Edition

The present German/English technical dictionary with its comprehensive vocabulary of chemical and technical terms is equally suitable for students of science, practising scientists, particularly chemists, and for engineers and technical translators. The fields of organic, inorganic, physical, pharmaceutical and electro-chemistry have been dealt with thoroughly and many new terms have been listed. In addition great care has been taken in the compilation to ensure a detailed coverage of terms used in process technology, particularly in the metal, mineral oil, rubber, and textile industries; the most important words in use in the dye industry are also included.

For the chemist today, a rigid delineation of his scientific discipline is scarcely possible so great importance has been attached to the inclusion of words of common usage in other related branches of science such as physics, biology, medicine, mathematics, mineralogy, and crystallography.

In the final compilation of the vocabulary a large number of up-to-date newly-coined words have been carefully selected from recent literature on topics such as biochemistry, physiology, molecular biology, biophysics, atomic physics, spectroscopy, stereochemistry, reactor technology, and electronics thus enabling the user to cope with the more specialized problems of translation.

Numerous trivial names of chemical substances still in common use have been included, even in those cases where the English and German forms are similar or the same. When several English synonyms can be listed for a German entry they are separated by commas, whereas semicolons are employed for separation of alternative meanings. Further, when several meanings are given for a German word the particular subject field to which they belong is clearly indicated.

In view of the continual change in chemical terminology an attempt has been made to indicate those German words which are now considered obsolete (obs) and to give the presently valid English translation. American spelling has been used throughout; however, the variations in spelling (see under root word) as well as differences in American-English and British-English terminology are also included. Explanations are given in round brackets; parts of words or words which may be used or omitted as best suits the context are set off in square brackets, e.g. tyrosin[el. Trade names have been taken into consideration; however, no guarantee can be given in this respect.

Expressions comprising several words e.g. "absoluter Alkohol" are also listed under the noun. All nouns are followed by an indication of gender: masculine (m), feminine (f), and neuter (n).

Irregular plurals are given in brackets, the modern spelling of Oxid (with i) has been used throughout, as has also that of „eszet“, i.e. β .

An alphabetical list of the chemical elements, a tabulation of German weights and measures, as well as a table and rules for temperature conversion and calculation, are given in the Appendix.

In their compilation of this dictionary the Authors have searched through a wide range of technical literature and consulted numerous German/English and English/German dictionaries. A detailed list of the sources from which information has been obtained is not given; however, the Authors wish to express their sincere thanks to all the editors of German and English dictionaries who have assisted in and contributed towards the materialization of this work.

Louis De Vries Helga Kolb

Vorwort zur ersten Auflage

Das vorliegende deutsch-englische Fachwörterbuch ist mit seinem umfangreichen chemischen und technischen Wortschatz für Studenten der Naturwissenschaften, für Wissenschaftler, insbesondere für Chemiker, für Ingenieure und Fachübersetzer gleichermaßen geeignet. Es behandelt das Vokabular der organischen, anorganischen, physikalischen und pharmazeutischen Chemie sowie der Elektrochemie. Außerdem wurde sehr sorgfältig der Wortschatz der gesamten Verfahrenstechnik bearbeitet, unter besonderer Berücksichtigung der Metall-, Erdöl-, Gummi- und Textilindustrie. Hinzu kommen die wichtigsten Ausdrücke aus der Färberei.

Für den Chemiker ist eine strikte Begrenzung seines Fachgebietes heute kaum noch möglich. Aus diesem Grunde wurde besonderer Wert darauf gelegt, in diesem Wörterbuch neben dem chemischen auch das gängige Vokabular der Physik, Biologie, Medizin, Mathematik, Mineralogie und Kristallographie wiederzugeben.

Bei der endgültigen Bearbeitung dieses Wörterbuches wurden auch modernste, zum Teil erst in den letzten Jahren entstandene Ausdrücke einer Reihe von Fachgebieten erfaßt; diese sind der neueren Literatur der Biochemie, Physiologie, Molekularbiologie, Biophysik, Atomphysik, Spektroskopie, Stereochemie, Reaktortechnik und Elektronik entnommen.

Im Rahmen dieses Wörterbuches wurde eine Anzahl von chemischen Trivialnamen aufgenommen, und zwar – soweit es sich um gebräuchliche Begriffe handelt – auch dann, wenn der Ausdruck im Englischen die gleiche oder eine sehr ähnliche Form wie im Deutschen hat.

Werden für ein deutsches Stichwort mehrere englische Synonyme aufgeführt, so sind diese durch Kommata voneinander getrennt, während ein Semikolon immer dann gesetzt wurde, wenn ein prägnanter Bedeutungsunterschied besteht. Bei zahlreichen Fachausdrücken ist das Spezialgebiet, dem der Ausdruck angehört, angegeben.

Infolge der ständigen Wandlung chemischer Terminologie wurde der Versuch gemacht, veraltete deutsche Ausdrücke als solche zu kennzeichnen (obs) und in der englischen Übersetzung zusätzlich den derzeit gültigen Ausdruck aufzuführen. Allgemein wurde in diesem Wörterbuch der amerikanischen Schreibweise der Vorrang gegeben; jedoch wird auf Abweichungen in der Schreibweise (s. unter dem Stammwort) sowie auf terminologische Unterschiede im amerikanischen und britischen Englisch hingewiesen. Ein Ausdruck in runden Klammern dient der Erläuterung. Eckige Klammern schließen beliebige Weglassungen ein, wie z. B. tyrosin[e]. Markenschutz wurde berücksichtigt, jedoch erfolgt dies ohne Gewähr.

Begriffe, die sich aus mehreren Wörtern zusammensetzen, z. B. "absoluter Alkohol", sind unter dem Substantiv wiedergegeben. Allgemein sind Substantive durch maskulin (m), feminin (f) oder neutrum (n) gekennzeichnet. Unregelmäßige Plurale werden in Klammern angegeben.

Die neuere Schreibweise von Oxid (mit „i“) wurde im Wörterbuch einheitlich durchgeführt, ebenso die Schreibung von „Eszet“.

Im Anhang des Buches findet der Benutzer eine alphabetische Aufstellung der chemischen Elemente, eine Übersicht über deutsche Maße und Gewichte sowie eine Temperaturumrechnungstabelle und Umrechnungsregeln.

Die Verfasser haben bei ihren Arbeiten eine Vielzahl von Quellen benutzt, darunter zahlreiche deutsch-englische und englisch-deutsche Fachlexika sowie eine umfangreiche Fachliteratur. Aus diesem Grunde wurde von der Aufstellung eines detaillierten Quellenverzeichnisses abgesehen. Die Verfasser wollen jedoch an dieser Stelle allen Herausgebern von deutsch- und englisch-sprachigen Fachwörterbüchern, die ihnen Anregungen und Belehrungen vermittelten, ihren Dank aussprechen.

Louis De Vries Helga Kolb

**Table of Contents
Inhaltsverzeichnis**

**English-German Dictionary
Englisch-Deutsches Wörterverzeichnis**

**Appendix
Anhang**

**Abbreviations used in this Dictionary
Verzeichnis der in diesem Wörterbuch verwandten Abkürzungen**

**Chemical Elements
Chemische Elemente**

**British and American Measures and Weights
Britische und amerikanische Maße und Gewichte**

**Conversion Table of Temperatures
Temperaturumrechnungstabelle**

**Rules for Converting Temperatures
Temperaturumrechnungsregeln**

**Periodic Table of the Elements
Periodensystem der Elemente**

A

aa lava Aa-Lava *f* (Geol)
abaca Abaka *m*, Manilahanf *m*
abacus Abakus *m* (Math)
abandon *v* aufgeben
abasin Abasin *n*
abate *v* abflauen, beruhigen
abatement Abflauen, Abnehmen *n*
Abbe condenser Abbe-Kondensor *m* (Opt)
Abbe number Abbesche Zahl *f* (Opt)
Abbe sine condition Abbesche Sinusbedingung *f* (Opt)
Abbe theory of the resolution of a microscope
 Abbesche Theorie *f* für das
 Auflösungsvermögen eines Mikroskops (Opt)
abbreviate *v* abkürzen, verkürzen
abbreviated verkürzt
abbreviation Abkürzung *f*, Verkürzung,
 Abkürzung *f*
ABC weapons ABC-Waffen *pl* (atomare,
 biologische und chemische Waffen)
[Abderhalden] drying pistol Trockenpistole *f*
Abderhalden reaction
 Abderhaldensche Reaktion *f*
abdication Niederlegung *f* (Abdankung)
abdomen Abdomen *n* (Anat)
abduct *v* ableiten (Wärme)
Abel equation Abelsche Gleichung *f* (Mech)
Abelian field Abelsches Feld *n*
abelite Abelit *n* (Sprengstoff)
abelmosk fiber Abelmoschusfaser *f*
abelmosk seed Bisamkorn *n*
Abel's theorem Abelscher Satz *m*
Abel test Abeltest *m*
aberration Aberration *f* (Opt), Abweichung *f*
 (Opt), Fehler *m* (Opt), chromatic ~
 Farbabweichung *f*, **permissible** ~ zulässige
 Abweichung, **spherical** ~ sphärische
 Aberration
aberration function Fehlerfunktion *f* (Opt)
aberration of a lens Linsenabweichung *f*
abichite Abichit *m* (Min)
abies oil Abiesöl *n*
abietate Abietat *n* (Salz oder Ester der
 Abietinsäure), Resinat *n*
abietic acid Abietinsäure *f*, Sylvinsäure *f*
abietic anhydride Abietinsäureanhydrid *n*
abietin Abietin *n*
abietite Abietit *n*
ability Fähigkeit *f*
ability to extinguish Löschfähigkeit *f*
abiogenesis Abiogenese *f* (Biol), Urzeugung *f*
abiogenetic abiogenetisch (Biol)
abiosis Abiose *f* (Biol)
abiotic abiotisch (Biol)
ablation cooling Ablationskühlung *f*
 (Schmelzkühlung)

able fähig, tauglich
abnormal abnorm, anormal, normwidrig,
 regelwidrig
abnormality Abnormalität *f*
abolish *v* abschaffen, abtun
aborine Aborin *n*
above oben, oberhalb
abrade *v* abschleifen, abreiben, abschaben,
 schmirgeln
abrasion Abnutzung *f* (durch Reibung),
 Abreibung *f*, Abrieb *m*, Abschleifung *f*,
 Abtragung *f*, Reibung *f*, Verschleiß *m*, index of
 ~ Abriebzahl *f*, resistance to ~
 Reibfestigkeit *f*, ~ by rain Abwaschen *n* [von
 Anstrichen] durch Regen
abrasion loss Abrieb *m*
abrasion of tire tread Abrieb *m* der Lauffläche
 (Reifen)
abrasion-proof abriebfest
abrasion property Scheuerfestigkeit *f*
abrasion resistance Abriebwiderstand *m*,
 Abreibfestigkeit *f*, Abriebfestigkeit *f*,
 Abriebwiderstand *m*, Abschleiffestigkeit *f*
abrasion test Abschleifversuch *m*,
 Verschleißprüfung *f*
abrasion wear Abriebfestigkeit *f*
abrasive Abreibungsmittel *n*, Scheuermittel *n*,
 Schleifmittel *n*
abrasive action Schleifwirkung *f*
abrasive cloth Schleifleinen *n*, Schmirgelleinen *n*
abrasive disc Schmirgelscheibe *f*, Schleifscheibe
abrasive dust Schleifstaub *m*
abrasive grain Schleifkorn *n*
abrasive hardness Schneidhärte *f* (Werkzeug)
abrasive paper Schleifpapier *n*,
 Schmirgelpapier *n*
abrasive paste Schleifpaste *f*
abrasive [powder] Schmirgel *m*
abrasive power Schleifwirkung *f*
abrasive sand Schleifsand *m*
abrasives industry Schleifmittelindustrie *f*
abrasive wear Abnutzung *f* durch Abrieb
abrasive wheel Schleifscheibe *f*
abristol Abrastol *n*, Asaprol *n*
abraum salts Abraumsalze *pl*
abrazite Abrazit *m* (Min)
abridge *v* verkürzen
abrin Abrin *n*
abrupt plötzlich
abscess Geschwür *n* (Med)
abscissa Abszisse *f* (Geom), X-Achse *f*
absence Ausbleiben, Abwesenheit *n*, Fehlen *n*
absence of coarse particles Kornfreiheit *f*
absent abwesend, to be ~ fehlen

absinthe Absinth *m*, Wermut *m*, elixir of ~

Absinthelixier *n*, essence of ~ Absinthessenz *f*

absinthe bitter Absinthwermut *m*

absinthial absinthartig

absinthiated wine Bitterwein *m*

absinthic acid Absinthsäure *f*

absinthin Wermutbitter *m*

absinthine absinthartig

absinthium Absinth *m*

absinthol Thujol *n*

absolute Absolute *f* (Math)

absolute *a* absolut, restlos, unbedingt

absolute alcohol wasserfreier Alkohol

absolute black Absolutschwarz *n*

absolute calculus Absolutrechnung *f*

absolute damping Absolutdämpfung *f*

absolute geometry Absolutgeometrie *f*

absolutely accurate haarscharf

absolute magnitude Absolutgröße *f*

absolute motion Absolutbewegung *f*

absolute pressure Absolutdruck *m*

absolute quantity Absolutgröße *f*

absolute space Absolutraum *m*

absolute unit Absoluteinheit *f*

absolute velocity Absolutgeschwindigkeit *f*

absorb *v* absorbieren, ansaugen, anziehen, aufnehmen, aufsaugen, dämpfen (Stoß, Geräusche), einsaugen, einziehen, verschlucken

absorbability Absorbierbarkeit *f*, Aufnahmefähigkeit *f*, Aufsaugbarkeit *f*, Dämpfbarkeit *f*

absorbable absorbierbar, aufnahmefähig

absorbate Absorptiv *n*

absorbed energy verschluckte Energie

absorbency Extinktion *f* (Kolorimetrie), Saugfähigkeit *f*

absorbent Absorbens *n*, Absorptionsmittel *n*

absorbent *a* absorbierend, absorptionsfähig, aufsaugend, saugfähig

absorbent [agent] Absorbens *n* (pl. Absorbentia)

absorbent cotton Verbandwatte *f* (Pharm)

absorbent paper Saugpapier *n*

absorbent tissue Absorptionsgewebe *n*

absorber Absorber *m* (Kältemaschine); Absorptionsmittel *n*, Aufnehmer *m*, Aufsauger *m*

absorber control Absorberregelung *f* (Kältemaschine)

absorber device Absorberelement *n* (Reaktor)

absorbing Absorbieren *n*, Dämpfen *n*, Einsaugen *n*

absorbing *a* absorbierend, aufnehmend, aufsaugend

absorbing medium Absorptionsmittel *n*

absorbing power for dyes Färbefähigkeit *f*

absorbing tissue Absorptionsgewebe *n*

absorptiometer Absorptiometer *n*, Absorptionsmeßgerät *n*

absorptiometric absorptiometrisch

absorptiometry Absorptiometrie *f*

absorption Absorption *f*, Aufnahme *f*,

Aufsaugen *n*, Aufzehrung *f*, Dämpfung *f*,

Einsaugung *f*, Einziehung *f*, degree of ~ Absorptionsfähigkeit *f*, Aufzehrgrad *m*, heat

of ~ Absorptionswärme *f*, law of ~

Absorptionsgesetz *n*, method of ~

Absorptionsverfahren *n*,

Aufsaugverfahren *n*, process of ~

Absorptionsverfahren *n*, selective ~

Selektivabsorption *f*

absorption apparatus Absorptionsapparat *m*

absorption axis Absorptionsachse *f*

absorption band Absorptionsband *n*,

Absorptionsstreifen *m*

absorption bottle Absorptionsflasche *f*

absorption capacity Aufnahmevermögen *n*,

Absorbierungsvermögen *n*,

Aufsaugvermögen *n*, Schluckvermögen *n*

absorption capacity for water

Wasseraufnahmefähigkeit *f*

absorption cell Absorptionsbehälter *m*,

Absorptionsküvette *f*

absorption chamber Absorptionsraum *m*

absorption coefficient Absorptionskoeffizient *m*

absorption coil Absorptionsschleife *f*

absorption color Absorptionsfarbe *f*

absorption column Absorptionskolonne *f*,

Absorptionsturm *m*, Waschturm *m*

absorption compound Absorptionsverbindung *f* (Chem)

absorption cross section

Absorptionsquerschnitt *m*,

Auffangquerschnitt *m*

absorption current Absorptionsstrom *m* (Elektr)

absorption curve Extinktionskurve *f*

absorption discontinuity Absorptionskante *f*

(Spektr), Absorptionssprung *m*

absorption dynamometer

Absorptionsdynamometer,

Bremsdynamometer *n*

absorption edge Absorptionskante *f* (Atom) (Spektr)

absorption edge shift Verschiebung *f* der Absorptionskante[n]

absorption equilibrium

Absorptionsgleichgewicht *n*

absorption equipment Absorptionsanlage *f*

absorption factor Absorptionsfaktor *m*,

Absorptionsvermögen *n*

absorption filter Absorptionsfilter *n*

absorption flask Absorptionsflasche *f*,

Aufnahmekolben *m*

absorption glass Filterglas *n*

absorption hygrometer Absorptionshygrometer *n*

absorption index Absorptionsindex *m* (Opt)

absorption installation Absorptionsanlage *f*

- absorption limit** Absorptionsgrenze *f*,
 Absorptionskante *f* (Atom) (Spektr)
absorption line Absorptionslinie *f* (Spektr)
absorption liquid Absorptionsflüssigkeit *f*
absorption loss Absorptionsverlust *m*
absorption machine Absorptionsmaschine *f*
absorption measurement Absorptionsmessung *f*
absorption of carbon dioxide
 Kohlensäureaufnahme *f*
absorption oil Waschöl *n*
absorption pipette Absorptionspipette *f*
absorption plant Absorptionsanlage *f*
absorption power Aufnahmefähigkeit *f*,
 Aufsaugvermögen *n*
absorption process Aufsaugverfahren *n*
absorption range Aufnahmebereich *m*
absorption rate Aufnahmegeschwindigkeit *f*,
 Aufziehgeschwindigkeit *f* (Färb)
absorption refrigeration machine
 Absorptionskältemaschine *f*
absorption region Absorptionsbereich *m*
absorption spectrum Absorptionsspektrum *n*
absorption spectrum analysis
 Absorptionsspektralanalyse *f*
absorption tower Absorptionsturm *m*
absorption tube Absorptionsröhre *f*,
 Eudiometer *n* (Phys)
absorption velocity Absorptionsgeschwindigkeit *f*
absorption vessel Absorptionsgefäß *n*
absorption wedge Absorptionskeil *m*
absorptive absorptionsfähig, aufnehmend,
 aufsaugend, resorbierbar, saugfähig
absorptive capacity Absorptionsfähigkeit *f*,
 Absorptionsleistung *f*,
 Absorptionsvermögen *n*, Saugfähigkeit *f*
absorptive charcoal Absorptionskohle *f*
absorptive power Absorptionskraft *f*,
 Absorptionsvermögen *n*,
 Aufsaugungsvermögen *n*, Aufziehvermögen *n*
 (Färb)
absorptivity Absorptionsvermögen *n*,
 Aufnahmefähigkeit *f*, Aufsaugefähigkeit *f*,
 Extinktionskoeffizient *m* (Kolorimetrie),
 Saugfähigkeit *f*
abstract Abriß *m*, Kurzreferat *n*
abstract a abstrakt
abstract v absondern, abstrahieren, entziehen
abstracting Entziehen *n*
abstraction Abstrahieren *n*, Abstraktion *f*,
 Entziehung *f*
abstricte abgesondert (Biol)
absurd widersinnig, sinnwidrig
abundance Ausgiebigkeit *f*, Fülle *f*, Häufigkeit *f*,
 Überfluß *m*
abundance anomaly Häufigkeitsanomalie *f*
abundance curve Häufigkeitskurve *f* (Statist)
abundance ratio Häufigkeitsverhältnis *n* (Statist)
abundant ausgiebig, reichlich
abuse Mißbrauch *m*
abuse of drugs Drogenmißbrauch *m*
abutic acid Abutsäure *f*
abutment Widerlager *n*
acacatechin Acacatechin *n*
acacetine Acacetin *n*
acacia Akazie *f* (Bot)
acacia gum Akaziengummi *m*
acacia oil Akazienöl *n*, white ~
 Weißakazienöl *n*, yellow ~ Gelbakazienöl *n*
acacia pod Akazienschote *f*
acaciine Acaciin *n*
academy Akademie *f*
acacialite Acacialith *m* (Min)
acajou Akajou *m* (Nierenbaum)
acajou gum Akajougummi *n*, Mahagongummi *n*
acajou resin Mahagonharz *n*
acanthite Akanthit *m* (Min)
acanthoidine Acanthoidin *n*
acanthoine Acanthoin *n*
acanthus oil Bärenklauöl *n*
acaricide Akaridentod *m* (Pharm),
 Milbenbekämpfungsmittel *n* (Pharm)
acarid Milbe *f*
acaroid resin Akaroidharz *n*, Erdschellack *m*
accelerate v antreiben, beschleunigen,
 hochfahren
accelerate catalytically v katalytisch
 beschleunigen
accelerated test Kurzprüfung *f*, Kurzversuch *m*
accelerating chamber Beschleunigungskammer *f*
 (Atom)
accelerating tube Beschleunigungsröhre *f*
 (Atom)
acceleration Beschleunigung *f*, Akzeleration *f*,
 angular ~ Winkelbeschleunigung *f*, average
 ~ mittlere Beschleunigung (Mech), catalytic
 ~ katalytische Beschleunigung, law of ~
 Beschleunigungsgesetz *n*, linear ~ lineare
 Beschleunigung, moment of ~
 Beschleunigungsmoment *n*, period of ~
 Beschleunigungszeit *f*
acceleration of fall Fallbeschleunigung *f* (Phys)
acceleration of gravity Schwerebeschleunigung *f*
accelerator Akzelerator *m*, Anreger *m* (Zement),
 Beschleuniger *m*, Beschleunigungsanlage *f*
accelerator electrode Beschleunigungselektrode *f*
accelerator force Beschleunigungskraft *f*
accelerator globulin Akzelerin *n*
accelerator grid Beschleunigungsgitter *n*
accelerator nerve Beschleunigungsnerv *m* (Med)
accelerin Akzelerin *n*
accelerograph
 Beschleunigungsregistrierapparat *m*
accelerometer Beschleunigungsmesser *m*
accentuate v akzentuieren; betonen
accept v annehmen (empfangen), abnehmen,
 akzeptieren
acceptable quality level Annahmegrenze *f*
acceptance Aufnahme, Abnahme *f*

acceptance of electrons Aufnahme *f* von

Elektronen *pl*

acceptance test Abnahmeversuch *m*

acceptor Akzeptor *m*

acceptor level Akzeptorniveau *n*

access Zugang *m*, Zutritt *m*

accessibility Lagerzugriff *m*, Zugänglichkeit *f*

accessible zugänglich

accessorial akzessorisch

accessories Zubehör *n*

accessory Beiwerk *n*, Neben-, Zubehörteil *n*

access time Zugriffszeit *f*, Zugriffszeit *f*

accident Unfall *m*, Panne *f*, Zufall *m*

accidental zufällig

accidental degeneracy zufällige Entartung *f*

accidental ground Masseschluß *m*

accident prevention Unfallschutz *m*,

Unfallverhütung *f*

accident signalling system Unfallmeldeanlage *f*

acclimatization Akklimatisation *f*,

Akklimatisierung *f*, Gewöhnung *f*

acclimatize *v* akklimatisieren, gewöhnen

accommodate *v* akkommodieren

accommodation, power of ~

Akkommodationsvermögen *n*

accommodation center

Akkommodationszentrum *n*

accommodation coefficient

Akkommodationskoeffizient *m* (Mech)

accommodation range Akkommodationsgebiet *n*

accommodative akkommodativ (Med)

accompany *v* begleiten

accompanying metal Begleitmetall *n*

accompanying substance Begleitstoff *m*

accomplish *v* bewerkstelligen, vollenden

account, on no ~ auf keinen Fall *m*

accountable haftbar

accracopalic acid Accracopalsäure *f*

accracopalinic acid Accracopalsäure *f*

accretion Ansetzung *f*, Zuwachs *m*; (of crystals)

Ansetzen *n* (von Kristallen)

accroides gum Acaroidharz *n*

accumulate *v* anhäufen, akkumulieren, anfallen,

anlagern (anhäufen), ansammeln, aufhäufen,

[auf]speichern, stapeln

accumulation Anhäufung *f*, Akkumulation *f*,

Anlagerung *f*, Anreicherung *f*, Ansammlung *f*,

Aufspeicherung *f*, Häufung *f*, Haufen *m*,

Kumulation *f*, Speicherung *f*, Stauung *f*, point

of ~ Häufungspunkt *m*

accumulation conveyor Stauförderer *m*

accumulation of cold Kältespeicherung *f*

accumulation point Häufungsstelle *f* (Mech)

accumulative anhäufend, kumulativ

accumulative process Anreicherungsprozeß *m*

accumulator Akkumulator, Akku *m*, Speicher *m*,

~ Staukopf *m*, Stromsampler *m*, to charge an ~

einen Akkumulator *m* laden

accumulator acid Akkumulatorsäure *f*,

Füllsäure *f*, Sammlersäure *f*

accumulator box Akkukasten *m*,

Akkumulatorkasten *m*

accumulator jar Akkuflasche *f*

accumulator lead plate Akkumulatorbleiplatte *f*

accumulator pastes Akkumulatorstreichmassen *f*

pl, Batteriemassen *f pl*

accumulator plate Akkumulatorplatte *f*

accumulator substation

Akkumulatorunterstation *f*

accumulator tester Akkumulatorprüfer *m*

accumulator with pasted plates

Masseakkumulator *m*

accuracy Genauigkeit *f*, Richtigkeit *f*, attained ~

erreichte Genauigkeit, degree of ~

Genauigkeitsgrad *m*, five-figure ~ fünfstellige

Genauigkeit, limit of ~ Genauigkeitsgrenze *f*,

required ~ verlangte Genauigkeit

accuracy in reading Ablesegenauigkeit *f*

accuracy of manufacture

Herstellungsgenauigkeit *f*

accuracy of measurement Meßgenauigkeit *f*

accuracy requirements Maßgenauigkeit *f*

accurate genau

accuse *v* belangen, anklagen

accustom *v* gewöhnen

accustoming Gewöhnung *f*

aceanthrene Aceanthren *n*

aceanthrenequinone Aceanthrenchinon *n*

acecoline Acetylcholinchlorid *n*

aceconitic acid Aceconitsäure *f*

acenaphthalic acid Acenaphthalsäure *f*

acenaphthalide Acenaphthalid *n*

acenaphthazine Acenaphthazin *n*

acenaphthene Acenaphthen *n*, Azenaphthen *n*

acenaphthenedione Acenaphthenchinon *n*

acenaphthene picrate Acenaphthenpikrat *n*

acenaphthenequinone Acenaphthenchinon *n*

acenaphthenol Acenaphthenol *n*

acenaphthenone Acenaphthenon *n*

acenaphthindene Acenaphthinden *n*

acenaphthoquinoline Acenaphthochinolin *n*

acenaphthoylpropionic acid

Acenaphthoylpropionsäure *f*

acenaphthylacetic acid Acenaphthylessigsäure *f*

acenaphthylene Acenaphthylen *n*,

Azenaphthylen *n*

acenocoumarol Acenocumarol *n*

acentric azehtisch, nicht zentrisch

aceperimidine Aceperimidin *n*

acepleiadane Acepleiadan *n*

acepleiadene Acepleiaden *n*

acepromazine Acepromazine *n*

acerbity Herbheit *f*

aceritannin Acer[?]tannin *n*

aceritol Acerit[ol]

acetal Acetal *n*

acetaldazine Acetaldazin *n*

acetaldehyde Acetaldehyd *m*, Äthanal *n*,

Äthylaldehyd *m*

acetaldehyde ammonia Acetaldehydammoniak *n*

acetaldehyde cyanohydrin Milchsäurenitril *n*

acetaldehyde diethyl acetal

Acetaldehyddiäthylacetal *n*

acetaldehyde resin Acetaldehydharz *n*

acetaldol Acetaldol *n*, Aldol *n*

acetaldoxime Acetaldoxim *n*

acetal resin Acetalharz *n*

acetamide Acetamid *n*

acetamidine Acetamidin *n*

acetamido- Acetamido-

acetaminomalonic acid Acetaminomalonsäure *f*

acetaminosalol Acetaminosalol *n*

acetanilide Acetanilid *n*, Antifebrin *n*

acetanilsidine Acetanisidin *n*

acetarsol Acetarsol *n*

acetarsone Stovarsol *n*

acetate Acetat *n*; essigsäures Salz

acetate *a* essigsauer

acetate fiber Acetatfaser *f*

acetate film Acetatfolie *f*

acetate nitrate Acetatnitrat

Essigsalpetersäureester *m*

acetate rayon Acetatkunstseide *f*, Acetatrayon *n*,

Acetatseide *f*, spun ~ Acetatzellwolle *f*

acetate regenerating plant

Acetatregenerierungsanlage *f*

acetate sheeting Acetatfolie *f*

acetate thiokinase Acetatthiokinase *f* (Biochem)

acetazolamide Acetazolamid *n*

acetbromanilide Antiseptin *n*

acetenyl- Acetenyl-

acethydrazide Acethydrazid *n*

acethydroxamic acid Acethydroxamsäure *f*

acethydroxamic acid Acethydroximsäure *f*

acetic essigartig

acetic acid Essigsäure *f*, salt or ester of ~

Acetat *n*

acetic [acid] amine Acetamid *n*

acetic [acid] anhydride Acetanhydrid *n*

acetic acid plant Essigsäureanlage *f*

acetic aldehyde Acetaldehyd *m*, Äthanal *n*

acetic anhydride Acetanhydrid *n*,

Essigsäureanhydrid *n*

acetic ester Essigsäureäthylester *m*, essigsäures

Äthyl, Äthylacetat *n*, Essigäther *m* (obs),

Essigsäure[äthyl]äther *m* (obs)

acetic ether Essigsäureäthylester *m*; essigsäures

Äthyl, Äthylacetat *n*, Essigäther *m* (obs),

Essigsäure[äthyl]äther *m* (obs)

acetic fermentation Essigsäuregärung *f*

acetic peroxide Acetoperoxid *n*

acetidin Acetidin *n*, Essigäther *m* (obs)

aceticification Essigbildung *f*, Essiggärung *f*,

Essigsäurebereitung *f*

acetify *v* in Essig verwandeln

acetimidic ester Acetiminoester *m*

acetic Acetic *n*

acetic blue Acetinblau *n*

acetmethylanilide Acetmethylanilid *n*

acetnaphthylamide Acetnaphthylamid *n*

acetoacetate Acetacetat *n*

acetoacetic acid Acetessigsäure *f*,

Acetylessigsäure *f*

acetoacetic ester Acetessigester *m*;

Acetessigsäureäthylester *m*,

Äthylacetoacetat *n*

acetoacetic ester enol Acetessigesterenol *n*

acetoacetic ether Acetessigäther *m*

acetobacter aceti Essigsäurebazillen *m* (Bakt)

acetobacteria Essigbakterien *pl*

acetobromoglucose Acetobromoglucose *f*

acetogenins Acetogenine *pl* (Biochem)

acetoglyceral Acetoglyceral *n*

acetoguanamine Acetoguanamin *n*

acetoin Acetoin *n*

acetol Acetol *n*

acetolysis Acetolyse *f*

acetometer Acetometer *n*, Essig[säure]messer *m*

acetometric acetometrisch

acetometry Essigsäuremessung *f*

acetomycin Acetomycin *n*

aceton[ajemia] Acetonämie *f* (Med)

acetonamine Acetonamin *n*

acetonaphthone Acetonaphthon *n*

acetone Aceton *n*, Dimethylketon *n*, second

runnings from ~ Acetonnachlauf *m*

acetone acid Acetonsäure *f*

acetone alcohol Acetol *n*, Acetonalkohol *m*

acetone bisulfite Acetonbisulfit *n*

acetone body Acetonkörper *m* (Med)

acetone bromoform Acetonbromoform *n*

acetone carboxylic acid Acetoncarbonsäure *f*

acetone chloroform Acetonchloroform *n*,

Chloreton *n*

acetone collodion Filmogen *n*

acetone cyanhydrin Acetoncyanhydrin *n*

acetone dehydration Acetonentwässerung *f*

acetone diacetic acid Acetondiessigsäure *f*

acetone dicarboxylic acid Acetondicarbonsäure *f*

acetone extraction Acetonextraktion *f*

acetone iodide Jodaceton *n*

acetone ketal Acetonketal *n*

acetone mannite Acetonmannit *m*

acetone oxime Acetoxim *n*

acetone powder Acetonrockenpulver *n*

acetone resin Acetonharz *n*

acetone sodium bisulfite Acetonnatriumbisulfit *n*

acetone soluble acetonlöslich

acetone sulfite Acetonsulfit *n*

acetonic acid Acetonsäure *f*

acetonine Acetonin *n*

acetonitrile Acetonitril *n*, Cyanmethyl *n*,

Methylcyanid *n*

acetonyl- Acetonyl-

acetonyl acetone Acetonylacetone *n*

- acetonyl alcohol Acetol *n*
 acetonyl salicylate Salacetol *n*
 acetonyl urea Acetonylharnstoff *m*
 acetophenetide Acetphenetid *n*, Phenacetin *n*
 acetophenone Acetophenon *n*, Hypnon *n*,
 Phenylmethylketon *n*
 acetophenone phenetidine Malarin *n*
 acetopiperone Acetopiperon *n*
 acetopropionic acid Acetylpropionsäure *f*
 acetopseudocumene Acetopseudocumol *n*
 acetoresorcinol Acetoresorcin *n*
 acetotartrate *a* essigweinsauer
 acetothienone Acetothienon *n*
 acetous (acetose) essigartig, essigsauer
 acetoxime Acetoxim *n*
 acetoxy- Acetoxy-
 acetoxyanthracene Acetoxyanthracen *n*
 acetoxybenzpyrene Acetoxybenzpyren *n*
 acetoxybutyraldehyde Acetoxybutyraldehyd *m*
 acetoxymethylcholanthrene
 Acetoxymethylcholanthren *n*
 acetoxynaphthoquinone
 Acetoxynaphthochinon *n*
 acetozone Acetozon *n*
 acetum Acetum *n*, Essig *m*
 aceturic acid Acetursäure *f*
 acetyl- Acetyl-
 acetyl acetic acid Acetessigsäure *f*
 acetylacetate Acetylacetat *n*
 acetylacetone Acetylaceton *n*
 acetylacetone ethylenedilimine
 Acetylacetonäthylendiimin *n*
 acetylamin- Acetylamin-, Acetamido-
 acetylate *v* acetylieren
 acetylated glucosyl bromide Acetobromglucose *f*
 acetylating Acetylieren *n*
 acetylating agent Acetylierungsmittel *n*
 acetylating medium Acetylierungsmittel *n*
 acetylating method Acetylierungsverfahren *n*
 acetylating mixture Acetylierungsgemisch *n*
 acetylation Acetylierung *f*
 acetylation process Acetylierungsverfahren *n*
 acetyloxyl Arsacetin *n*
 acetylbenzene Acetophenon *n*
 acetylbenzoyl aconine Aconitin *n*
 acetylbenzoyl japaconine Japaconitin *n*
 acetylbenzoyl peroxide Acetozon *n*
 acetyl bromide Acetyl bromid *n*
 acetylcarbinol Acetol *n*
 acetyl celluloid Acetylcelluloid *n*
 acetylcellulose Celluloseacetat *n*
 acetylcellulose nitrate Acetylnitrocellulose *f*
 acetylchloride Acetylchlorid *n*
 acetylcholine Acetylcholin *n*
 acetylcholine chloride Acetylcholinchlorid *n*
 acetyl CoA Acetyl-CoA *n* (Biochem)
 acetyl coenzyme Acetylcoenzym *n*
 acetyl coenzyme A Acetyl-CoA *n* (Biochem)
 acetyl determination Acetylbestimmung *f*
 acetyldigitoxin Acetyldigitoxin *n*
 acetyl diisopropylamine Acetyldiisopropylamin *n*
 acetylene Acetylen *n*, Äthin *n*, Carbidgas *n*,
 dissolved ~ Autogengas *n*
 acetylene black Acetylenruß *m*
 acetylene blowpipe lamp Acetylengebläselampe *f*
 acetylene Bunsen burner
 Acetylenbunsenbrenner *m*
 acetylene burner Acetylenbrenner *m*
 acetylene carboxylic acid Propiolsäure *f*
 acetylene dicarboxylic acid
 Acetylendicarbonsäure *f*
 acetylene dichloride Acetylendichlorid *n*
 acetylene dinitrile Kohlenstoffsubnitrid *n*
 acetylene diurein Acetylendiurein *n*, Glykoluril *n*
 acetylene gas Acetylen gas *n*
 acetylene generator Acetylenentwickler *m*,
 Acetylenzeuger *m*
 acetylene hydrocarbon
 Acetylenkohlenwasserstoff *m*
 acetylene lamp Acetylenlampe *f*
 acetylene linkage Acetylenbindung *f*
 acetylene magnesium bromide
 Acetylenmagnesiumbromid *n*
 acetylene oxide Acetylenoxid *n*
 acetylene plant Acetylenanstalt *f*
 acetylene purifier Acetylenreinigungsmasse *f*
 acetylene purifying mass
 Acetylenreinigungsmasse *f*
 acetylene series Acetylenreihe *f*
 acetylene tetrabromide Acetylentetrabromid *n*
 acetylene tetrachloride Acetylentetrachlorid *n*
 acetylene urea Acetylenharnstoff *m*
 acetylene welding AcetylenSchweißung *f*
 acetylene welding plant AcetylenSchweißanlage *f*
 acetylenyl- Acetylenyl-
 acetylerase Acetylerase *f* (Biochem)
 acetylglucosyl bromide Acetobromglucose *f*
 acetylglycine Acetursäure *f*
 acetylid Acetylid *n*
 acetylidene Acetyliden *n*
 acetylidene oxide Acetylidenoxid *n*
 acetyl iodide Acetyljodid *n*
 acetylmethadol Acetylmethadol *n*
 acetylmethionine Acetylmethionin *n*
 acetylmethylcarbinol Acetoin *n*
 acetyl number Acetylzahl *f*
 acetyl oxide Acetanhydrid *n*
 acetylphenylhydrazine Acetylphenylhydrazin,
 Pyrocin *n*
 acetylphosphate Acetylphosphat *n*
 acetylsalicylic acid Acetylsalicylsäure *f*, Acidum
 acetylsalicylicum *n* (Lat), Aspirin *n* (HN)
 acetylsulfuric acid Acetylschwefelsäure *f*
 acetyltannin Acetyltannin *n*, Diacetyltannin *n*,
 Tannigen *n*, Tannogen *n*
 acetyl transacylase Acetyltransacylase *f*
 (Biochem)
 acetylurea Acetylharnstoff *m*

acetyl value Acetylzahl *f*
ache Schmerz *m*
acherite Acherit *m* (Min)
achievement Errungenschaft *f*
achilleaic acid Achilleasäure *f*
achillea oil Achillenöl *n*
achilleine Achillein *n*
achmatite Achmatit *m* (Min)
achmite Achmatit *m* (Min)
achrematite Achrematit *m*
achrodextrin Achrodextrin *n*
achroite Achroit *m* (Min), farbloser Turmalin (Min)
achromacyte Achromacyt *m*, farbloser Erythrozyt
achromat Achromat *m* (Opt)
achromatic achromatisch, farblos
achromatic lens Achromat *m* (Opt)
achromatism Achromasie *f*, Achromatismus *m*, Farblosigkeit *f*, D-G ~ Achromasie *f* für die Linien D und G (Opt), **spherical** ~ sphärischer Achromatismus
achromatization Achromatisierung *f*
achromatize *v* achromatisieren
achromatocyte Achromacyt *m*, farbloser Erythrozyt
achromatopsia Achromatopsie *f* (Med)
achroodextrin Achroodextrin *n*
achtaragite Achtaragit *m* (Min)
acicular nadelförmig
acicular lignite Nadelkohle *f*
acid Säure *f*, **anhydrous** ~ wasserfreie Säure, **aqueous** ~ wässrige Säure, **aromatic** ~ aromatische Säure, **arsenifluous** ~ arsenige Säure, **attack by** ~ Säureangriff *m*, **concentrated** ~ konzentrierte Säure, **containing** ~ säurehaltig, **diluted** ~ verdünnte Säure, **fast to** ~ säurefest, **fast to boiling** ~ säurekochecht, **free from** ~ säurefrei, **organic** ~ organische Säure, **oxygen-free** ~ sauerstofffreie Säure, **persulfuric** ~ Carosche Säure, **polybasic** ~ mehrbasische Säure, **strong** ~ starke Säure, **tribasic** ~ dreibasische Säure, **univalent** ~ einwertige Säure, **unsaturated** ~ ungesättigte Säure
acid a sauer
acid acceptor Säureakzeptor *m*
acid agitator Säurerührer *m*
acid albumen Acidalbumin *n*
acid albuminate Acidalbuminat *n*
acid amide Säureamid *n*
acid ammonium fluoride Ammoniumbifluorid *n*
acid ammonium oxalate Ammoniumbioxalat *n*
acid anhydride Säureanhydrid *n*
acid azide Säureazid *n*
acid-base catalysis Säure-Basen-Katalyse *f*
acid-base equilibrium or balance Säure-Basen-Gleichgewicht *n*
acid-base indicator Säure-Base-Indikator *m*

acid-base metabolism Säure-Basen-Stoffwechsel *m*
acid-base regulation Säure-Basen-Regulation *f*
acid bath Säurebad *n*, Einsäuerungsbad *n*
acid brittleness Beizbrüchigkeit *f*, Beizsprödigkeit *f*
acid capacity Acidität *f*
acid carbonate Bicarbonat *n*, Hydrogencarbonat *n*
acid carbonate a doppelt[kohlensäuer
acid carboy Säureballon *m*
acid catalysis Säurekatalyse *f*
acid catalyst Säurehärter *m*
acid centrifuge Säurezentrifuge *f*
acid chimney Säurekamin *m*
acid chloride Säurechlorid *n*
acid cistern Säureständer *m*
acid cleavage Säurespaltung *f*
acid concentration Säurekonzentration, Säuredichte *f*
acid concentration plant Säureeindampfanlage *f*
acid container Säurebehälter *m*
acid content Säuregehalt *m*
acid cooler Säurekühler *m*
acid corrosion Säureangriff *m*
acid-curing säurehärtend
acid density Säuredichte *f*
acid derivative Säurederivat *n*
acid determination Säurebestimmung *f*
acid dilution table Säureumrechnungstabelle *f*
acid dyestuff Säurefarbstoff *m*
acid egg Druckbirne *f*
acidemia Acidose *f* (Med)
acid equivalent Säureäquivalent *n*
acid ethyl sulfate Äthylschwefelsäure *f*
acid exchanger Säureaustauscher *m*
acid extractor Entsäuerungsapparat *m*
acid fermentation Säuregärung *f*
acid fluoride Doppelfluorid *n*
acid formation Säurebildung *f*
acid-forming säurebildend
acid-free säurefrei
acid fuchsine Säurefuchsin *n*
acid fume Säuredampf *m*
acid fume scrubber Säurenebelwascher *m*
acid fume venting plant Säureabluftanlage *f*
acid gate valve Säureschieber *m*
acid gutter Säurerinne *f*
acid halide Säurehalogenid *n*
acid heater Säureerhitzer *m*
acid hydrate Hydratsäure *f*, Säurehydrat *n*
acid hydrazide Säurehydrazid *n*
acid hydroextractor Säureschleuder *f*
acid hydrolysis Säurehydrolyse *f*
acidic sauer (Chem)
acidiferous säurehaltig
acidifiable säuerungsfähig, ansäuerbar
acidification Ansäuern *n*, Säuerung *f*, Säurebildung *f*

acidified angesäuert, abgesäuert
acidifier Säuerungsmittel *n*, Säurebildner *m*
acidify *v* ansäuern, absäuern, acidifizieren,
 aufsäuern, einsäuern, säuerlich machen,
 säuern, sauer machen
acidifying Ansäuern *n*, Säuern *n*
acidifying *a* säurebildend
acidifying agent Säuerungsmittel *n*
acidimeter Acidimeter *n*, Säuremesser *m*
acidimetric acidimetrisch
acidimetry Acidimetrie *f*, Azidimetrie *f*,
 Säuremessung *f*
acid imide Säureimid *n*
acidity Acidität *f*, Säure *f* (Schärfe),
 Säuregehalt *m*, degree of ~ Säuregrad *m*,
 determination of ~ Aciditätsbestimmung *f*
acid-like säureartig
acid liquor Sauerbrühe *f*
acid lithium carbonate Lithiumbicarbonat *n*
acid meter Säuremesser *m*
acid method Bessemerverfahren *n* (Metall)
acid mixture Säuregemisch *n*
acidness Säure *f*, Säuregehalt *m*
acid number (Am. E.) Säurezahl *f*
acidobutyrometer Acidobutyrometer *n*
acidobutyrometry Acidobutyrometrie *f*
acidol Acidol *n*
acidol chrome color Acidolchromfarbstoff *m*
acido ligand Acidoligand *m*
acidolysis Säurehydrolyse *f*
acidolytic azidolytisch
acidomycin Acidomycin *n*
acidosis Acidose *f* (Med)
acid outlet Säureabfluß *m*
acid plant Säureanlage *f*
acid poisoning Säurevergiftung *f*
acid precipitating bath Säurefällbad *n*
acid-proof säurebeständig, säurefest
acid-proof grease Säureschutzfett *n* (Akku)
acid-proof paint coating Säureschutzanstrich *m*
acid-proof structures Säureschutzbau *m*
acid proton Säureproton *n*
acid recovery plant
 Säure-Rückgewinnungsanlage *f*
acid refining (of oils) Säureraffination *f* (von
 Ölen)
acid residue Säurerest *m*, Säurerückstand *m*
acid resistance Säurefestigkeit *f*
acid-resistant säurefest
acid-resisting säurebeständig
acids, impervious to ~ säurefest, resistance to ~
 Säurebeständigkeit *f*, stable toward ~
 säurebeständig
acid separator Säureabscheider *m*
acid settling drum Säureabsatzbehälter *m*
acid silicate Doppelsilicat *n*
acid siphon Säureheber *m*
acid sludge Abfallsäure *f*, Säureabfall *m*
acid sludge pump Säureschlammpumpe *f*

acid sodium arsenate Dinatriumarsenat *n*
acid sodium citrate Dinatriumcitrat *n*
acid soluble säurelöslich
acid spinning process Säurespinnverfahren *n*
acid storage vessel Säurespeicher *m*
acid sulfate Bisulfat *n*, Hydrogensulfat *n*
acid sulfite Bisulfit *n*
acid sulfite *a* doppel[t]schwefligsauer
acid tank Säurekessel *m*
acid tank wagon Säurekesselwagen *m*
acid tartrate Bitartrat *n*
acid tartrate *a* doppeltweinsauer
acid tester Säureprüfer *m*
acid tower Säureturm *m*
acid treatment Säurebehandlung *f*
acidulate *v* ansäuern, [ab]säuern, säuerlich
 machen, sauer machen
acidulated angesäuert, abgesäuert
acidulated water Sauerwasser *n*
acidulating Säuern *n*
acidulation Ansäuern *n*, Säuerung *f*,
 Versäuerung *f*
acidulous säuerlich
acid value (Br. E.) Säurezahl *f*
acid vapor Säuredampf *m*
acid vat Säurekufe *f*, Säuretrog *m*
acid yellow Säuregelb *n*
acierate *v* verstärken
acierating Verstählen *n*
acieration Verstählung *f*
aci-form aci-Form *f* (Stereochem)
acinitrazole Acinitrazol *n*
acknowledge *v* anerkennen
acknowledge switch Löschschalter *m* (Comp)
aclinic aklinisch (Geogr)
acclinic line Nullisokline *f*
acme thread Trapezgewinde *n*
acme yellow Akme gelb *n*
acmite Akmit *m* (Min), Achmit *m* (Min),
 Ägirin *m* (Min), Ägirit *m* (Min)
acne Akne *f* (Med), Finne *f* (Med)
acocantherin Acocantherin *n*
acofriose Acofriose *f*
acoin Acoin *n*
acolyctine Acolycitin *n*
aconelline Aconellin *n*
aconic acid Aconsäure *f*
aconine Aconin *n*, extract of ~ Aconinextrakt *m*
aconitase Aconitase *f* (Biochem)
aconitite Aconitit *n*
aconite Akonit *m* (Bot), Eisenhut *m* (Bot),
 Eisenhutkraut *n* (Bot), Sturmhut *m* (Bot),
 tincture of ~ Eisenhutinktur *f*
aconite extract Eisenhutextrakt *m*
aconite root Akonitknolle *f* (Bot), Akonitwurzel *f*
 (Bot), Eisenhutknolle *f* (Bot)

aconitic acid Akonitsäure *f*, Achilleasäure *f*, Citridinsäure *f*, Equisetsäure *f*, salt or ester of ~ Aconitat *n*
aconitic tincture Aconittinktur *f*
aconitine Aconitin *n* (Pharm), Aconitin *n* (Pharm)
aconitine hydrochloride Aconitinchlorhydrat *n*
aconitinic acid Akonitinsäure *f*
acoranone Acoranon *n*
acorn Eichel *f*, petrified ~ Eichelstein *m*
acorn coffee Eichelkaffee *m*
acorn oil Eichenkernöl *n*
acorn sugar Quercit *m*
acorone Acoron *n*
acoustic[al] akustisch
acoustic frequency Schallfrequenz *f*
acoustic insulator Schallisoliermittel *n*
acoustic irradiation Beschallung *f*
acoustic measurement Schallmessung *f*
acoustic paint schalldämpfende Anstrichfarbe, Antidröhnlack *m*, Schallschlucklack *m*
acoustic panel Lärmschutzabdeckung *f* (für Flugtriebwerk), Schallisolierplatte *f*, Schallschutzplatte *f*
acoustic pressure Schalldruck *m*
acoustics Akustik *f* (Phys)
acoustic signal Hörzeichen *n*
acoustic wave Schallwelle *f*
acovenose Acovenose *f*
acquire *v* aneignen, erwerben
acrammerin Acrammerin *n*
acre Acre (= 4047 qm), Morgen; Acker *m*
acrichine Acrichin *n*
acrid scharf, beißend, scharf schmeckend
acridan Acridan *n*
acridic acid Acridinsäure *f*, Akridinsäure *f*
acridine Acridin *n*, Akridin *n*
acridine color Akridinfarbstoff *m*
acridine dye Akridinfarbstoff *m*
acridine orange Acridinorange *n*
acridine yellow Acridingelb *n*, Akridingelb *n*
acridity Schärfe *f* (Chem)
acridizine Acridizin *n*
acridol Acridol *n*
acridone Acridon *n*, Akridon *n*
acriflavine Acriflavin *n*, Akriflavin *n*, Trypaflavin *n*
acrifoline Acrifolin *n*
acrilan Acrilan *n*
acritol Acrit *m*
acrography Akrographie *f*, Hochätzung *f*
acrolactic acid Glucinsäure *f*
acrolein Acrolein *n*, Acrylaldehyd *m*, Allylaldehyd *m*, Propenal *n*
acromegaly Akromegalie *f* (Med)
acronycidinic acid Acronycidinsäure *f*
acronycinic acid Acronycinsäure *f*
acrose Acrose *f*
acrosome Acrosom *n*

acrylaldehyde Acrylaldehyd *m*, Acrolein *n*, Akrolein *n*
acrylamide Akrylamid *n*
acrylamide gel electrophoresis Akrylamid-Gel-Elektrophorese *f*
acrylate Acrylat *n*, Acrylester *m*
acrylate resin Acrylharz *n*
acryl glass Acrylglas *n*
acrylhydroxamic acid Acrylhydroxamsäure *f*
acrylic acid Acrylsäure *f*
acrylic aldehyde Propenal *n*
acrylic copolymers Acrylmischpolymere *n pl*
acrylic ester Acrylester *m*
acrylic glass Akrylglas *n* (Plexiglas, HN)
acrylic plastics Acrylkunststoffe *m pl*
acrylic resin Acrylharz *n*
acrylic rubber Acrylkautschuk *m*
acrylonitrile Acrylnitril *n*
act *v* eingreifen, einwirken, fungieren, sich verhalten, ~ counter to entgegenwirken, ~ [on] wirken [auf]
actamer Actamer *n*
ACTH Adrenocorticotropin *n*, Corticotropin *n*
actin Actin *n*
actinamine Actinamin *n*
acting, capable of ~ wirkungsfähig
actinic aktinisch
actinic screen Leuchtschirm *m*
actinides Actiniden, Aktiniden *pl*
actinide series Aktinidenreihe *f*
actinidine Actinidin *n*
actinism Aktinismus *m*
actinite Aktinit *m*
actinity Aktinität *f*
actinium Aktinium, Actinium *n* (Symb. Ac)
actinium emanation Aktiniumemanation *f* (Atom)
actinium radioactive series Aktinium-Zerfallsreihe *f* (Atom)
actinochemistry Aktinochemie *f*
actinocin Actinocin *n*
actinocinin Actinocinin *n*
actinoelectric aktinoelektrisch, lichtelektrisch
actinoelectricity Aktinoelektrizität *f*
actinogram Aktinogramm *n*
actinograph Aktinograph *m*
actinoid strahlenförmig
actinolite Aktinolith *m* (Min), Strahl[en]stein *m* (Min)
actinolitic schist Strahlsteinschiefer *m* (Min)
actinology Aktinologie *f*, Strahlenwirkungslehre *f*
actinometer Aktinometer *n*, Strahlenmesser *m*, bimetal ~ Bimetallaktinometer *n*, shielded ~ Panzeraktinometer *n*
actinometric aktinometrisch
actinometry Aktinometrie *f*
actinomyces Strahlenpilz *m* (Biol)

actinomycin Actinomycin *n*
 actinon Actinon *n* (radioaktive Auströmung von Actinium), Aktiniumemanation *f*
 actinocopy Aktinoskopie *f*
 actinoslate Aktinolithschiefer *m* (Min)
 actinospectinoic acid Actinospectinsäure *f*
 actinouranium Aktinouran *n*
 action Wirkung *f*, Aktion *f*, Einwirkung *f*, Vorgang *m* (Hergang), *antagonistic* ~ antagonistische Wirkung, *course of* ~ Aktionsverlauf *m*, *direction of* ~ Wirkungsrichtung *f*, *duration of* ~ Einwirkungsdauer *f*, *internal* ~ innere Einwirkung, *kind of* ~ Wirkungsart *f*, *radiobiological* ~ radiobiologische Wirkung, *range of* ~ Aktionsradius *m*, *Wirkungsbreite f*, *reducing* ~ reduzierende Wirkung, *sphere of* ~ Wirkungskreis *m*, *to set into* ~ in Betrieb setzen
 action and reaction Druck und Gegendruck *m*
 action constant Aktionskonstante *f*
 action current Aktionsstrom *m*
 action function Wirkungsfunktion *f*
 action magnitude Wirkungsgröße *f*
 action of acids Säurewirkung *f*
 action of light Lichtwirkung *f*
 action potential Aktionspotential *n*
 action principle Wirkungsprinzip *n*
 action quantity Wirkungsgröße *f*
 action radius Ausladung *f* (Kran)
 action spectrum Aktionsspektrum *n* (Festkörperphysik)
 action variable with time zeitlich veränderlicher Vorgang
 actiphenol Actiphenol *n*
 actithiazic acid Acidomycin *n*, Actithiazsäure *f*
 activate *v* aktivieren, anregen, beleben
 activated charcoal Aktivkohle *f*, Adsorptionskohle *f*
 activated charcoal in powder form Pulverkohle *f*
 activated sludge (sewage disposal) Belebtschlamm *m*
 activated sludge plant Belebungsanlage *f*
 activated sludge process Belebungsverfahren *n*
 activating Aktivieren *n*
 activating agent Aktivierungsmittel *n*
 activation Aktivierung *f*, heat of ~ Aktivierungswärme *f*
 activation analysis Aktivierungsanalyse *f* (Atom)
 activation detector Aktivierungsdetektor *m*
 activation energy Aktivierungsenergie *f*
 activation number Aktivierungszahl *f*
 activation stress Aktivierungsspannung *f*
 activator Aktivator *m*, Belebungsmittel *n*, Beschleuniger *m*
 activator for curing agents Vulkanisationsaktivator *m*
 activator for fillers Füllstoffaktivator *m*

active aktiv, wirksam, wirkungsfähig, highly ~ hochaktiv (Atom), starkwirkend
 active carbon Aktivkohle *f*
 active component Wirkkomponente *f*, Wirkstoff *m*
 active current Wattstrom *m*
 active ingredient Wirkstoff *m*
 active lattice Reaktorgitter *n*
 active pressure method Wirkdruckverfahren *n*
 active storage area Schlackendepot *n* (Atom)
 active zone Spaltzone *f* (Atom)
 activin Aktivin *n*
 activity Aktivität *f*, Wirken *n*, Wirksamkeit *f*, Wirkungsfähigkeit *f*, *distribution of* ~ Aktivitätsverteilung *f* (Atom), *measurement of* ~ Aktivitätsmessung *f*, *photochemical* ~ photochemische Wirkung
 activity coefficient Aktivitätskoeffizient *m*
 activity factor Aktivitätsfaktor *m*
 activity gradient Aktivitätsgefälle *n*
 actol Actol *n*
 actomyosin Actomyosin *n*
 actomyosin complex Actomyosinkomplex *m*
 actual aktuell, faktisch, real, wirklich, tatsächlich
 actual size or dimension Ist-Maß *n*
 actuate *v* antreiben, betätigen (maschinell), bewegen
 actuated intermittently absatzweise bewegt
 actuating arm Angriffsschenkel *m*
 actuation Betätigung *f*
 actuator Sprühkopf *m* (Aerosoldose)
 actuator cap Sprühkappe *f* (Aerosoldose)
 actuator feeder Sprühkopfzuführung *f* (Aerosoldose)
 acute akut, spitz (Winkel)
 acute-angled spitzwinklig
 acyclic azyklisch
 acylate *v* acylieren
 acyl-group Acylgruppe *f*
 acyloin condensation Acyloin-Kondensation *f*
 acyl phosphate Acylphosphat *n*
 ad Reklameanzeige *f*, *classified* ~ Kleinanzeige *f* (Werbung), *commercial* ~ Geschäftsanzeige *f* (Werbung), *group* ~ gruppierte Anzeige *f* (Werbung), *solus* ~ alleinstehende Anzeige *f* (Werbung)
 adaline Adalin *n*
 adamantane Adamantan *n*
 adamantline luster Diamantglanz *m*
 adamantine spar Diamantspat *m* (Min)
 adamantoblast Adamantoblast *m* (Schmelzzelle)
 adamine Adamin *m* (Min)
 Adams catalyst Adams-Katalysator *m*
 adamsite Adamsit *m* (Kampfstoff)
 Adant cube process Adantverfahren *n* (Zuck)
 adapt *v* adaptieren, anpassen, einstellen, herrichten
 adaptability Anpassungsfähigkeit *f*, Brauchbarkeit *f*, Verwendbarkeit *f*